

·Gou Caeuq Sawcuengh·

Dauqngeix Gij Ndwenngoenz Doihengz Sawcuengh

回忆推行壮文的岁月

□ Couh Meijlanz / 周美兰

1957 nienz 11 nyied 29 hauh, Couh Wnhlaiz cunglij cujciz ciuhai Gozvuyen daih 63 baez conzdij veiyi, doenggvaq liux 《Fueng'anq Sawcuengh》, baecinj youq Dieg-cuengh doihengz. Daj ngoenzhaenx hwnj, Bouxcuengh raeuz cingqsik miz saw bonjfaenh lo. Sawcuengh caeuq Vahcuengh doxngamj, gig gohyoz, rox Sawcuengh le, caiq mbouj yungh aeu sawndip daeuj geiq fwen sij fwen lo.

《Fueng'anq Sawcuengh》gungh-bu le, dieg Bouxcuengh raeuz couh hainduj doihengz, daengz seizneix gaenq ndaej 60 bi lo. Geijcib bi gvaqdaeuq, yienznaeuz diuz loh doihengz Sawcuengh deng ndit dak fwn soen gvaq, dauqngeix hwnjdaeuq, miz song aen seizgeiz hawj vunz nanz lumz.

Seiz daih'it dwg 1957 nienz daengz 1958 nienz. Gou ndaejgeiq, cienzmienh doihengz Sawcuengh dwg

daj 1957 nienz 4 yied haidaeuz. Youq dieg Bouxcuengh gwnz haw、lajmbanj、ndaw rungh caeuq ndaw lueg, vunzlai yungjfoedfoed dwk bauqmingz bae hag Sawcuengh, hoenghhwd dangq-maz. Gawq swhliu gyoepsuenq, dang bi couh miz 35 fanh lwgmbauq caeuq dahsau camgya aen ban son Sawcuengh. Daengz 1958 nienz, bae hag Sawcuengh vunz engqgya lai, demgya daengz 290 fanh. Ginggvaq hag Sawcuengh ndaej duetmengz couh miz 100 lai fanh vunz.

Youq diegrungh dieglueg haenx caiq mbouj miz vunz naeuz “Duznou caeg gwn goengfaen” coenz vah neix lo. Aenvih seizhaenx boux geiq goengfaen haenx dingzlai mbouj rox saw, couh aeu haeuxyangz rox duhhenj daeuj geiq goengfaen, doeklaeng haeuxyangz rox duhhenj cungj deng duznou caeg gwn caez bae, baenzneix byawz ndaej geijlai goengfaen couh

mbouj rox lo. Sinhoj guh hong mbouj miz goengfaen, mwngz naeuz dwg-caengz mbouj dwgcaengz?

Seizhaenx, vih boiqhab doihengz Sawcuengh, Gvangjsih Cuenghvej (seizneix heuhguh Minzyijvej) couh hainduj guh gij hong beizyin ganbu, yaenq saw hai ban, gonqlaeng laeb miz gih、di caeuq yen sam gaep Sawcuengh hagdangz 52 aen, cienmonz son Sawcuengh. Miz ganbu 3000 lai vunz, saujmangz lauxsae 4 fanh lai vunz.

Doengzseiz doqswnh laeb baenz Gvangjsih Minzcuz Yinsazcangj caeuq Gvangjsih Minzcuz Cuzbanjse, vih yaenq caeuq okbanj gij saw Sawcuengh fuzvu. Seizhaenx, Gvangjsih Minzcuz Cuzbanjse gungh okbanj saw Sawcuengh 350 lai cungj. Ndawde miz gobwnj、swzdenj, lij miz gij saw gvendaengz cwngci、ginghci、nungzyez swnghcanj、gohgi、vwnzva caeuq yisuz daengj, fathengz 1000 lai fanh cek.

《Bauq Sawcuengh》caemh ok miz 500 lai geiz. Cunghyangh Yinzminz Gvangjbo Dendaiz caeuq Gvangjsih Yinzminz Gvangjbo Dendaiz lij miz Vahcuengh gvangjbo dem. 《Yinzminz Vabau》caeuq 《Minzcuz Vabau》lij okbanj banj Sawcuengh, song cungj bau banj Sawcuengh cawz youq dieg Bouxcuengh fathengz, lij fathengz daengz seiqgyaiq 13 aen guekgya dem.

Seizhaenx doihengz Sawcuengh caen hoenghfwdfwd, Sawcuengh hawj gij lizsij Bouxcuengh bienq ndaej engq gyaundeiz caeuq ronghsien, aenvih gij vwnzva Bouxcuengh miz saw daeuj geiq lo, gaxgonq dingzlai dwg bak gangj uk geiq ndwi, couh lumj youq haemhlaep byaij, lumhlaep bae ndwi. Yienznaeuz miz sawndip, hoeng sawndip dingzlai dwg bouxvunz gag caux ok gag yungh, cij miz lengqboux vunz rox, vunzlai mbouj rox yungh.

(caengz sat)

Fwen Gyaez Daxmeh

疼爱母亲歌

□ Cinz Sezmeiz sij Luz Anhyungz cingjleix / 覃雪梅写 陆安荣整理

Laebcin daengz laebhah,
Raemx gvaq Dahcanzcan;
Naemj daengz meh youq ranz,
Simfanz lai youh daej.

Okrog bae dajgoeng,
Cij doeng meh gannanz;
Ce meh gag youq ranz,
Naeuz mbouj fanz dwg gyaj.

Bi bae bi youh daeuj,
Meh gyaeuj hau hwet gungq;
Ninz mbouj ndaek buh nungh,
Cungj nanz lumz yiengh meh.

Seizhaenx meh hix lengj,
Ngoenz roengzrengz ndaem naz;
Vih ciengx lwg ndaej maj,
Guh hong naj deng ndit.

Bi caenh lai sinhoj,
Coq haeuj bak couh haiz;
Raemxda doeksaisai,
Nanz baiz ok youh guh.

Gwn maenz youh gwn biek,
Meh gaenxmbaet baenzlai;
Ciengx lwgmbwk lwgsai,
Caiq baeg sim hix nyienh.

Baenz saekdi bingh nyaeq,
Meh daej daengz caeugaen;
Ganq raeuz yungh sim caenh,
Aencingz laeg gvaq haij.

Baez naemj daengz swheij,
Youh beij roeg gwnz bya;

Duz coh heuh roegga,
Majhung ciengx meh dauq.

Daj ngoenzneix haidaeuz,
Aeu ndei doiq bouxlaux;
Gaej caeuq meh gaeqgyauq,
Laux saekseiz lumj lwg.

Saedcej baeyaeuyaeu,
Daxmeh raeuz bienq laux;
Daihgya caez rox hauq,
Bouxlaux couh vuenyungz.

Caenhsim goq meh ndei,
Beij hawj ngaenz mizik;
Noh cij ce miz dip,
Aeu rox nip hawj meh.

Dangh hauq raeuz guh daengz,
Ndaem vaeng goj bienq haeux;
Daxmeh ndaej souhgyaeu,
Lumj ranz caeu miz bauj.

Daengq raeuz gyoengq beixnuengx,
Muengz hix aeu maranz;
Gaej raen meh simfanz,
Banlwg aeu gingq laux.

Raeuz aeu gyaez bouxlaux,
Hauq lumj raemx ciengz lae;
Daih ciep daih roengzbae,
Conzdungj ndaej doxswnj.

Seizneix raeuz gaenq maj,
Cingz daxmeh lumj haij;
Lwglan baihlaeng byaij,
Hauqgingq fanh daih riengz.



Angqyangz diuq fouxgyongdoengz.

Suz Gin ingj

·Gou Caeuq Sawcuengh·

Saeh Ndei Dahraix Aen Ciep Aen

六十周年喜事多

——Geiqniemh 《Fueng'anq Sawcuengh》Fatbouh 60 Hopbi
——纪念《壮文方案》颁布六十周年

□ Ganh Sozvwenz / 甘说文

Bangx huz eu fwen vunz caengz sanq,
Bannyez gangjgoj youh nda daiz.
Diegcuengh cingq bungz ndei seizdaih,
Doxgyaez byaij naj gvaq ngoenzndei.

民歌湖畔歌嘹亮，
故事比拼大幕掀。
八桂当今逢好运，
民族进步大团圆。

《Fueng'anq Sawcuengh》60 bi,
Doegsaw hag cih beixnuengx gvai.
Angqhoh dangj hai cibgoudaih,
Saeh ndei dahraix aen ciep aen.

壮文方案六十年，
服务壮乡薪火传。
喜看宏图十九大，
佳节盛会喜相连。